

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

WALKMAN es una marca de fábrica de Sony Corporation.

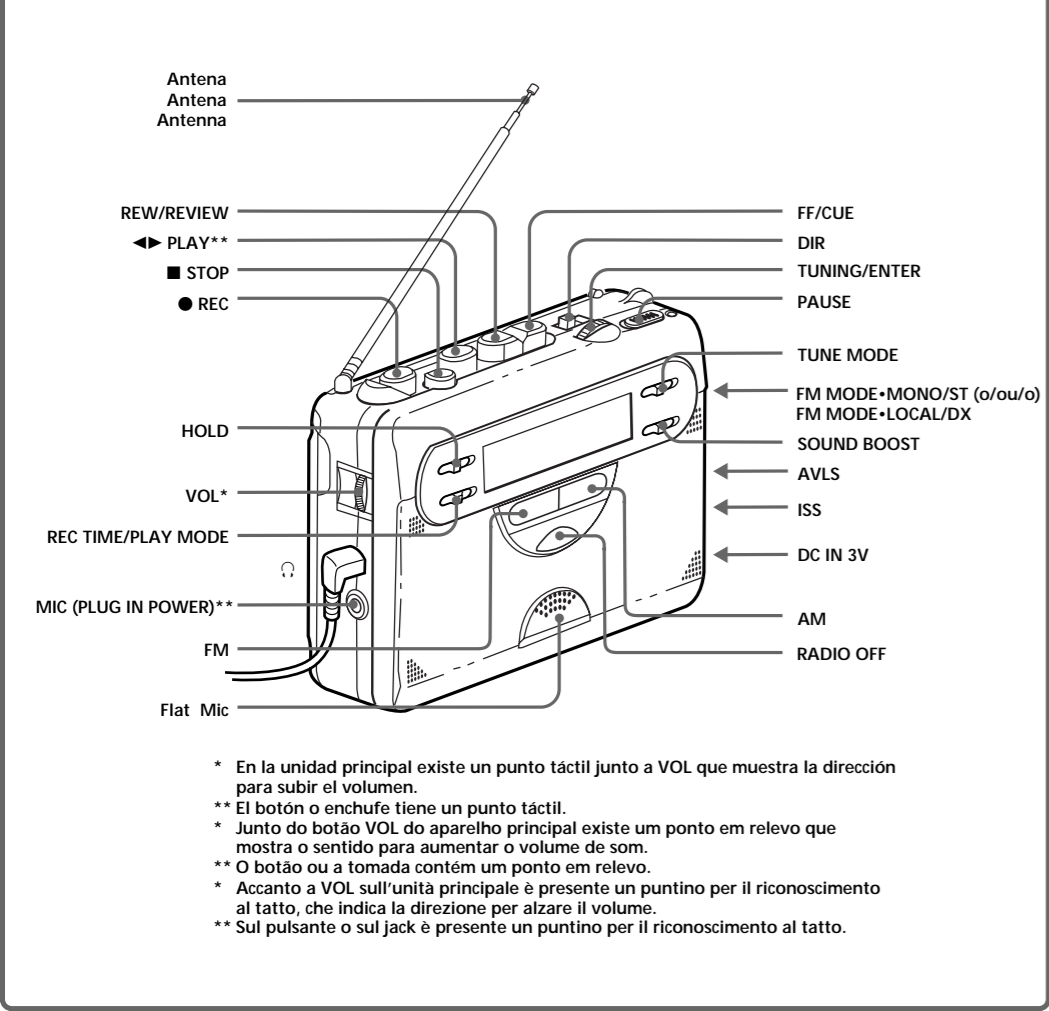
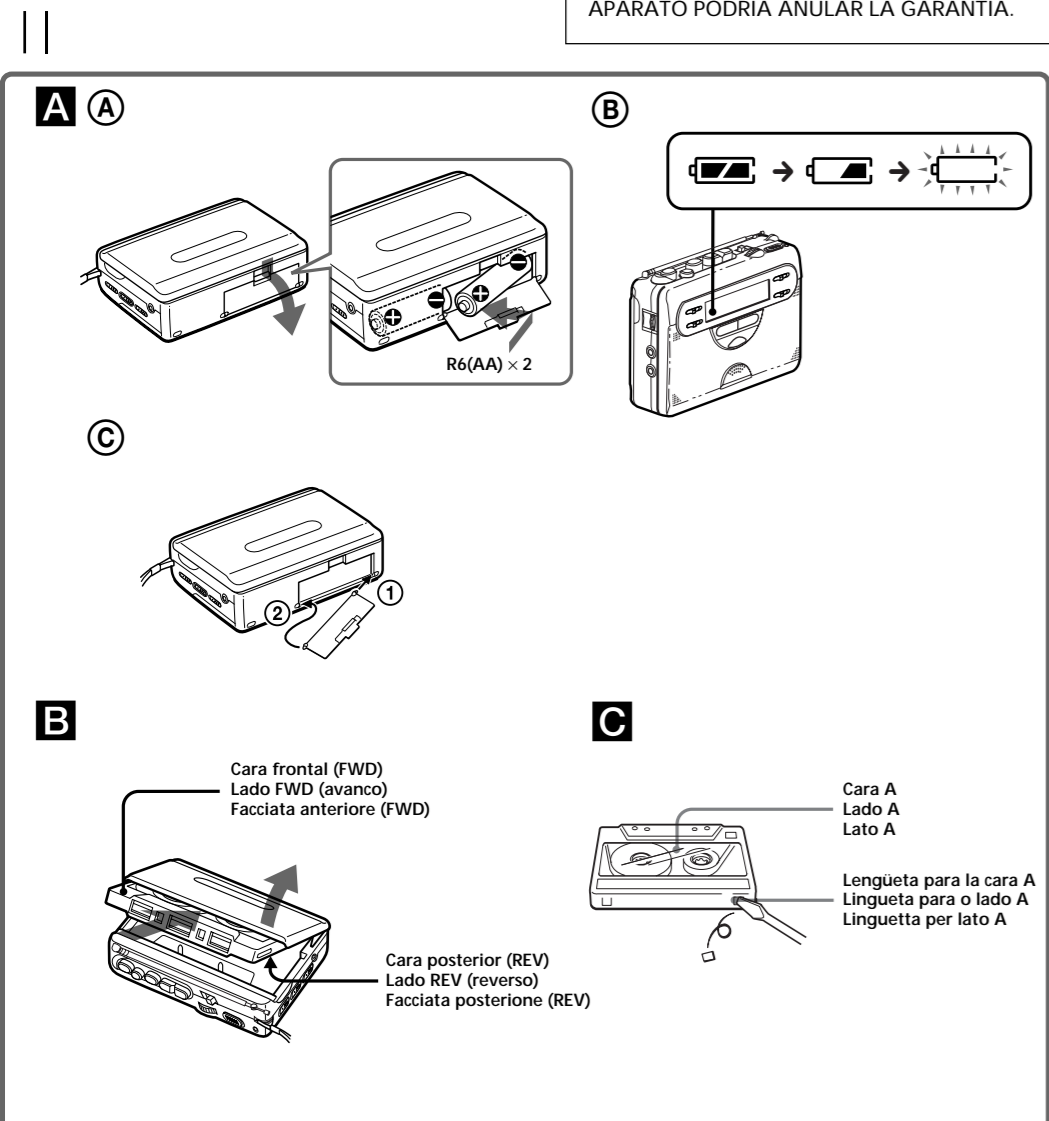
La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

WM-GX410

©2004 Sony Corporation Printed in China



* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.

** El botón o enchufe tiene un punto táctil.

** Junto do botón VOL do aparelho principal existe um ponto em relevo que mostra o sentido para aumentar o volume de som.

** O botón ou a tomada contém um ponto em relevo.

* Accanto a VOL sull'unità principale è presente un puntino per il riconoscimento al tatto, che indica la direzione per alzare il volume.

** Sul pulsante o sul jack è presente un puntino per il riconoscimento al tatto.

Español

Preparativos

Para insertar pilas A-A

Deslice y abra la tapa del compartimiento para pilas e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta. Estas pilas sólo se suministran con el "modelo internacional Sony".

Substituya las pilas por unas nuevas cuando "□" parpadee en el visor. **A** **@**

Notas

- Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.
- Cerciórese de sustituir ambas pilas en el transcurso de 2 minutos. En caso contrario, se cancelarán las emisoras memorizadas.

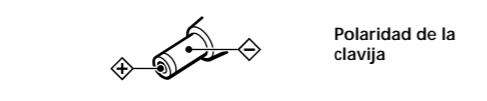
Para fijar la tapa del compartimiento de la pila, cuando se haya desprendido accidentalmente

Fije la tapa como se indica en la ilustración. **A** **@**

Para utilizar alimentación externa

- Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3 V y a una toma mural. No emplee otro tipo de adaptador de CA.

- Las especificaciones del adaptador AC-E30HG son diferentes en cada área. Compruebe el voltaje local y la forma del conector antes de realizar la compra.



- Conecte el adaptador de alimentación de CA a una toma de corriente de CA de fácil acceso. Si observa alguna anomalía en el adaptador de alimentación de CA, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de CA.
- No toque el adaptador de alimentación de CA con las manos húmedas.

Grabación

Notas

- Si la lengüeta de protección contra el borrado está rota, no podrá grabar en tal cara.
- Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME/PLAY MODE en la posición DOUBLE no podrán reproducirse adecuadamente en un reproductor de cassetes/grabadora de cintas sin la función del interruptor REC TIME/PLAY MODE.
- Utilice pilas nuevas para grabar.
- Si se produce un pitido, baje el volumen.
- Al grabar con el micrófono, el sonido grabado no se recibirá por los altavoces.

- Inserte una cinta normal (TYPE I). **B**

Para grabar en ambas caras:

Inserte el casete con la cara que se grabará primero como cara FWD y ajuste DIR en FWD.

Para grabar solamente en una cara:

Inserte el casete con la cara que se grabará primero como cara REV y ajuste DIR en REV.
- Ajuste REC TIME/PLAY MODE en la posición que desee.

NORMAL (4,8 cm/s): para obtener una óptima calidad de sonido. Recomendado para grabaciones normales.

DOUBLE (2,4 cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de una cinta de 60 minutos). Ideal para la grabación de conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabar música.
- Seleccióne la fuente de grabación.

Para grabar con el micrófono incorporado (Flat Mic):

Coloque la unidad sobre una superficie sólida (como una mesa) con el portacasete hacia abajo, de forma que el micrófono pueda grabar eficazmente.

Para grabar de la radio:

Sintonice la emisora de la que desee grabar (consulte "Escucha de la radio").
- Pulse **●** REC. Se pulsa **◄►** PLAY simultáneamente y comienza la grabación. El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Si ha comenzado a grabar desde la cara FWD, la grabación cambiará automáticamente a la cara REV cuando acabe la anterior.

Para	Pulse/cambie a
Parar la grabación	PAUSE en sentido de la flecha
Detener la grabación	■ STOP
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC durante la reproducción
Revisar la parte que acaba de grabarse	Pulse y mantenga pulsado REW/REVIEW durante la grabación. Suéltelo para recibir sonido.

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Para escuchar el sonido de la grabación

Puede escuchar el sonido de la grabación a través de los auriculares con casco/auriculares. Ajuste el nivel con VOL.

Notas sobre la grabación

- El nivel de grabación es fijo.
- El ajuste del volumen o de AVLS (consulte "Utilización de otras funciones") no afectará al nivel de grabación. Estos controles sólo cambian el nivel del sonido que escucha.
- La grabación comenzará aproximadamente 2 segundos después de pulsar **●** REC. Pulse **●** REC unos 2 segundos antes del momento que desee iniciar la grabación; en caso contrario fallará el comienzo de la grabación.
- Cuando grabe en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos en el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduce la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- Durante una grabación de la radio, no debe conectar ni desconectar los auriculares de la toma ♪. La condición de grabación puede cambiar abruptamente o se puede grabar ruido.
- Cuando realice grabaciones con el micrófono, no debe colocarlo cerca del cable de una lámpara o de un tubo fluorescente ya que se pueden producir ruidos de interferencia.
- Para otras operaciones, detenga primero la grabación.
- DIR no funcionará durante la grabación. No fuerce el cambio de ajuste, ya que la unidad puede funcionar incorrectamente.
- La frecuencia se modificará si cambia a TUNE MODE durante la grabación de la radio.

Para evitar volver a grabar accidentalmente un casete **C**

Rompa la lengüeta de la cara A y/ø B. Para volver a grabar en este casete, cubra los orificios con cinta adhesiva.

Grabación desde diferentes fuentes de sonido

Para grabar con un micrófono externo

Conecte un micrófono externo al enchufe MIC (PLUG IN POWER).

Utilice un micrófono como, por ejemplo, ECM-DS70P (no suministrado).

Cuando utilice un micrófono con sistema de alimentación a través de la clavija, esta unidad alimentará el micrófono.

Reproducción de una cinta

- Inserte una cinta normal (TYPE I). **B**
- Pulse RADIO OFF para desactivar la radio.
- Ajuste REC TIME/PLAY MODE a la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas de música disponibles en el mercado, etc., seleccione NORMAL.
- Pulse **◄►** PLAY.

Para	Pulse/cambie a
Detener la reproducción	■ STOP
Hacer una pausa de reproducción	PAUSE en sentido de la flecha
Avanzar rápidamente o rebobinar*	FF/CUE o REW/REVIEW durante la parada
Búsqueda mediante avance/retroceso durante la reproducción (CUE/REVIEW)	Mantenga pulsado FF/CUE o REW/REVIEW durante la reproducción y suéltelo en el punto que desee
Reproducir la otra cara**	DIR en FWD o REV

* Si deja la unidad activada una vez bobinada o rebobinada la cinta, las pilas se consumirán rápidamente. Asegúrese de pulsar **■** STOP.

** La reproducción cambiará automáticamente a la cara REV cuando termine la cara FWD.

Nota
No abra el portacassetes mientras la cinta se encuentra en funcionamiento.

Utilización de otras funciones

Protección de la escucha — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

(Sólo cuando se utilizan auriculares)

Ajuste AVLS en LIMIT. El volumen máximo se mantiene al mínimo para proteger los oídos.

Escuchar con sonido potente (Sólo cuando se utilizan auriculares)

Ajuste SOUND BOOST en ON para obtener el efecto de sonido amplificado que acentúa los agudos y graves.

Nota
Cuando se ajusta AVLS en LIMIT, se reduce el efecto de SOUND BOOST.

Para utilizar los altavoces

Desconecte los auriculares con casco/auriculares del enchufe ♪. El sonido se reproducirá desde los altavoces.

Mientras los altavoces estén activos, la función AVLS y SOUND BOOST no estará operativa.

Bloqueo de los controles

Deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha para bloquear los controles. La función HOLD sólo bloquea los botones de operación de la radio y TUNING/ENTER.

(dé la vuelta)

Portugués

Preparações

Para colocar as pilhas A-A

Abra a tampa do compartimento de pilhas e introduza duas pilhas secas R6 (tamanho AA) (apenas fornecidas com o "Modelo mundial da Sony") respeitando a polaridade.

Substitua as pilhas por outras novas, quando aparecer no visor a indicação "□". **A** **@**

Notas

- Para obter o máximo desempenho, recomendamos que utilize pilhas alcalinas da Sony.
- Substitua ambas as pilhas no período de 2 minutos. Se demorar mais tempo, cancela as memorizações das estações de rádio.

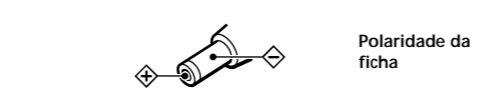
Voltar a colocar a tampa do compartimento de pilhas se se soltar acidentalmente.

Coloque-a como mostrado na figura. **A** **@**

Para utilizar uma fonte de alimentação externa

- Ligue o transformador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido) à tomada DC IN 3V e à tomada de parede. Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA.

- As especificações do AC-E30HG variam conforme a região. Antes de comprar, verifique a tensão local e o formato da ficha.



- Ligue o transformador de corrente CA a uma tomada de CA de fácil acesso. Caso detecte alguma anomalia no transformador de corrente CA, desligue-o imediatamente da tomada de CA.
- Nunca toque no transformador de corrente CA com as mãos molhadas.

Gravação

Notas

- Caso a lingueta de protecção contra gravações esteja quebrada, não será possível gravar nesse lado.
- Não pode ouvir corretamente as cassetes gravadas com o selector REC TIME/PLAY MODE regulado para DOUBLE num gravador/leitor de cassetes que não disponha dessa função REC TIME/PLAY MODE.
- Quando gravar utilize pilhas novas.
- Se ouvir um ruído estridente, baixe o volume.
- Quando gravar utilizando o microfone, não poderá ouvir o som que quer gravar através dos altifalantes.

- Introduza uma cassette normal (TYPE I). **B**

Para gravar nos dois lados:

Introduza a cassette com o lado a ser gravado primeiro como lado FWD e regule DIR para FWD.

Para gravar só num dos lados:

Introduza a cassette com o lado a ser gravado como lado REV e regule DIR para REV.
- Coloque REC TIME/PLAY MODE na posição desejada.

NORMAL (4,8 cm/s): para um som óptimo. Recomendado para gravações normais.

DOUBLE (2,4 cm/s): para dobrar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette com 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.
- Seleccione uma fonte de gravação.

Para gravar com o microfone incorporado no próprio aparelho (Flat Mic):

Para que o microfone possa gravar com eficiência, coloque o aparelho numa superfície estável (como uma secretária) com o compartimento de cassetes voltado para baixo.

Para gravar a partir do rádio:

Sintonize a estação que quer gravar (consulte "Audição de rádio").
- Carregue em **●** REC. **◄►** PLAY é carregado em simultâneo e a gravação começa. O nível da gravação é regulado automaticamente. Se começou a gravar pelo lado FWD, logo que este chega ao fim, a gravação muda automaticamente para o lado REV.

Para	Carregue/regule
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE no sentido da seta
Parar a gravação	■ STOP
Começar a gravar durante a reprodução	● REC durante a reprodução
Rever a parte que acabou de gravar	Carregue sem soltar REW/REVIEW durante a gravação. Solte para ouvir.

Para reduzir ruidos durante gravações de programas AM

Ajuste o ISS (comutador de supressão de interferências) para a posição que proporciona melhor redução de ruidos.

Controlar o som de gravação

Pode controlar o som de gravação através dos auscultadores/auriculares. Regule o nível de controlo através do botão VOL.

Notas acerca da gravação

- O nível de gravação está fixado.
- Regular o volume ou activar AVLS (consulte "Uso de otras funciones") não afecta o nível da gravação. Estes controles só mudam o nível do som que está a ouvir.
- A gravação efectiva começa cerca de 2 segundos depois de carregar em **●** REC. Para evitar perder o início da gravação, carregue em **●** REC durante cerca de 2 segundos, antes do momento em que comezar a gravar.
- Cuando gravar em ambos os lados, a gravação não será efectuada durante cerca de 10 segundos enquanto a cassette estiver a mudar de lado.
- Não utilize uma fita de high-positi on (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). De contrário, o som poderá ser distorcido durante a reprodução da fita, ou a gravação prévia poderá não ser apagada completamente.
- Não ligue nem desligue os auscultadores/auriculares à/d a tomada ♪ durante a gravação a partir do rádio. As condições da gravação podem ser alteradas abruptamente o pode gravar interferências.
- Quando gravar com o microfone, não o coloque perto de um fio de um candeeiro ou de uma lâmpada fluorescente, porque pode provocar interferências.
- Para executar outras operações, tem de terminar primeiro a gravação.
- DIR não funciona durante a gravação. Não force a mudança da programação, pois pode provocar o mau funcionamento do aparelho.
- A frequência muda se mudar TUNE MODE durante a gravação de um programa de rádio.

Para evitar gravações acidentais da fita **C**

Quebre as linguetas do lado A e/ø B. Para reutilizar a fita para gravações, cubra a abertura da lingueta com fita adesiva.

Para gravar a partir de diversas fontes de som

Para gravar com un microfone externo

Ligue un microfone externo à tomada MIC (PLUG IN POWER).

Utilize un microfone do tipo ECM-DS70P (não fornecido).

Se utilizar un microfone com sistema de alimentação, o microfone é alimentado através desta unidade.

Reprodução de cassetes

- Insira una cassette normal (TYPE I). **B**
- Carregue em RADIO OFF para desligar o rádio.
- Regule REC TIME/PLAY MODE para a posição utilizada na gravação. Para reproduzir cassetes, etc., a venda no mercado, selecione NORMAL.
- Carregue em **◄►** PLAY.

Para	Carregue/regule
Parar a reprodução	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE no sentido da seta
Avanço rápido ou rebobinagem*	FF/CUE ou REW/REVIEW com o aparelho parado
Pesquisar para a frente/para trás durante a reprodução (CUE/REVIEW)	Carregue sem soltar FF/CUE ou REW/REVIEW durante a reprodução. Solte no ponto pretendido.
Mudar a reprodução para o outro lado**	DIR para FWD ou REV

* Se deixar o aparelho ligado depois da bobinagem ou rebobinagem da cassette, as pilhas descarregam-se rapidamente. Verifique se carregou em **■** STOP.
** A reprodução muda automaticamente para o lado REV quando o lado FWD da cassette chegar ao fim.

Nota
Não abra o compartimento de cassetes com a cassette em movimento.

Uso de otras funciones

Proteger os ouvidos — AVLS (Sistema de limitação automática do volume)

(Só quando utilizar os auscultadores/auriculares)

Regule AVLS para LIMIT. O volume máximo é mantido a um nível reduzido para proteger os seus ouvidos.

Ouvir com som potente (Só quando utilizar os auscultadores/auriculares)

Regule SOUND BOOST para ON para obter o efeito Sound Boost (ampliação de som) que realça os sons agudos e baixos.

Nota
Se regular AVLS para LIMIT, o efeito SOUND BOOST é reduzido.

Para utilizar os altifalantes

Desligue os auscultadores/auriculares da tomada ♪. O som sairá pelos altifalantes. Quando utilizar os altifalantes, a função AVLS e SOUND BOOST não funciona.

Bloqueio dos controles

Para bloquear os controlos, desloque o selector HOLD na direcção da seta. A função HOLD apenas bloqueará os botões que operam o rádio, bem como TUNING/ENTER.

Italiano
<p>Si dichiara che il modello WM-GX410 è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.95 n. 548.</p> <p>BANDE DI FREQUENZA</p> <p>Bande di frequenza:</p> <p>FM: 87,5 MHz – 108 MHz</p> <p>MW: 531 kHz – 1602 kHz</p> <p>Frequenza intermedia:</p> <p>FM: 0,15 MHz</p> <p>AM: 45 kHz</p>

Preparativi

Inserimento delle pile A-A

Aprire il coperchio dello scomparto pile e inserire due pile R6 (formato AA) a secco (in dotazione con "modello universale Sony" solo) con la polarità corretta.

Sostituire le pile con pile nuove quando "□" lampeggia nel display. **A** **@**

Nota

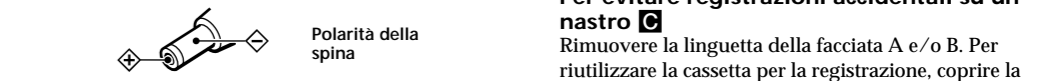
- Si consiglia di utilizzare pile alcaline Sony per ottenere le prestazioni migliori.
- Assicurarsi di sostituire entrambe le pile entro 2 minuti onde evitare la cancellazione delle stazioni radio preselezionate.

Per rimontare il coperchio dello scomparto pile se si è accidentalmente staccato

Montare come illustrato. **A** **@**

Alimentazione esterna

- Collegare il trasformatore CA modello AC-E30HG (non in dotazione) alla presa DC IN 3V e alla presa di rete. Utilizzare solo questo trasformatore CA.
- Le caratteristiche tecniche del trasformatore AC-E30HG variano a seconda del luogo di residenza. Verificare la tensione locale e la forma della spina prima di effettuare l'acquisto.



- Collegare il trasformatore CA ad una presa di alimentazione CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anormale del trasformatore CA, scolgarlo immediatamente dalla presa di corrente.
- Non toccare il trasformatore CA con le mani bagnate.

Registrazione

Nota

- Se la linguetta di protezione dalla registrazione è stata rimossa, non è possibile registrare sulla facciata corrispondente.
- I nastri registrati con il selettore REC TIME/PLAY MODE in posizione DOUBLE non possono essere riprodotti correttamente su lettori/registratori di cassette privi della funzione REC TIME/PLAY MODE.
- Durante la registrazione utilizzare pile nuove.
- Se il suono risulta distorto, abbassare il volume.
- Durante la registrazione con il microfono, non è possibile udire l'audio da registrare attraverso i diffusori.

- Insereire un nastro normale (TYPE I). **B**

Per registrare su entrambe le facciate:

Insereire la cassetta con la facciata da registrare per prima disposta come facciata FWD, quindi impostare DIR su FWD.

Per registrare su una sola facciata:

Insereire la cassetta con la facciata da registrare disposta come facciata REV, quindi impostare DIR su REV.
- Impostare REC TIME/PLAY MODE sulla posizione desiderata.

NORMAL (4,8 cm/s): per un audio migliore. Posizione consigliata per le registrazioni normali.

DOUBLE (2,4 cm/s): per raddoppiare la durata di registrazione del nastro (ad esempio, 120 minuti utilizzando entrambi i lati di una cassetta da 60 minuti). Posizione adatta alla registrazione di conferenze, dettati, ecc. Non consigliata per registrare brani musicali.
- Selezionare una fonte di registrazione.

Per registrare utilizzando il microfono incorporato (Flat Mic):

Collocare l'apparecchio su una superficie rigida (ad esempio una scrivania) con il vano cassette rivolto verso l'alto, in modo che il microfono possa registrare in modo efficace.

Per registrare dalla radio:

Sintonizzare la stazione da cui si desidera registrare (vedere "Ascolto della radio").

- Premere **●** REC. **◄►** PLAY viene premuto contemporaneamente e inizia la registrazione. Il livello del volume di registrazione viene regolato automaticamente.
- Se si è iniziata la registrazione dalla facciata FWD, la registrazione passa automaticamente alla facciata REV al termine della facciata FWD.

Per	Premere/spostare
Sospendere la registrazione	PAUSA in direzione della freccia
Arrestare la registrazione	■ STOP
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● REC durante la riproduzione
Riascoltare la parte appena registrata	Premere e tenere premuto REW/REVIEW durante la registrazione. Rilasciare per ascoltare.

Per ridurre i disturbi durante la registrazione di programmi AM

Regolare l'interruttore ISS (interruttore di eliminazione inter ferenze) sulla posizione che riduce maggiormente i disturbi.

Per controllare il suono durante la registrazione

È possibile controllare il suono durante la registrazione mediante cuffie o auricolari. Regolare il volume di monitoraggio ruotando VOL.

- Note sulla registrazione**
- Il livello di registrazione è fisso.
 - La regolazione del volume o l'impostazione della funzione AVLS (vedere "Uso di altre funzioni") non influiscono sul livello di registrazione. Tali comandi cambiano solo il livello di ascolto.
 - La registrazione effettiva inizia circa 2 secondi dopo che si è premuto **●** REC. Premere **●** REC circa 2 secondi prima del momento in cui si desidera iniziare la registrazione, altrimenti si perderà l'inizio della registrazione.
 - Quando si registra su entrambe le facciate, la registrazione non viene eseguita per circa 10 secondi quando il nastro cambia facciaa.
 - Non usare nastri High Position (TYPE II) o Metal (TYPE IV), altrimenti il suono può risultare distorto quando si riproduce il nastro o la registrazione precedente può non venire cancellata completamente.
 - Non collegare o scollegare cuffie o gli auricolari alla o dalla presa ♪ durante la registrazione dalla radio. Le condizioni di registrazione potrebbero cambiare bruscamente o potrebbero venire registrati disturbi.
 - Onde evitare disturbi di interferenza, durante la registrazione con il microfono non collocare quest'ultimo vicino al filo di una lampada o ad una lampada a fluorescenza.
 - Per eseguire altre operazioni, interrompere prima la registrazione.
 - Durante la registrazione, la funzione DIR non A attiva. Non forzare l'impostazione della funzione onde evitare problemi di funzionamento dell'apparecchio.
 - Se viene premuto il tasto TUNE MODE durante la registrazione da radio, la frequenza cambia.

Per evitare registrazioni accidentali su un nastro **C**

Rimuovere la linguetta della facciata A e/ø B. Per riutilizzare la cassetta per la registrazione, coprire la fessura della linguetta con nastro adesivo.

Registrazione da diverse sorgenti audio

Per registrare con un microfono esterno

Collegare un microfono esterno alla presa MIC (PLUG IN POWER).

Utilizzare un microfono come il modello ECM-DS70P (non in dotazione).

Quando si utilizza un microfono con alimentazione plug-in è l'apparecchio stesso che fornisce alimentazione al microfono.

Riproduzione di nastri

- Insereire un nastro normale (TYPE I). **B**
- Premere RADIO OFF per spegnere la radio.
- Impostare REC TIME/PLAY MODE nella stessa posizione utilizzata per la registrazione. Per la riproduzione di cassette audio o musicali disponibili in commercio, selezionare NORMAL.
- Premere **◄►** PLAY.

Per	Premere/spostare
Interrompere la riproduzione	■ STOP
effettuare una pausa nella registrazione	PAUSA in direzione della freccia
Avanzamento rapido o riavvolgimento*	FF/CUE o REW/REVIEW durante la posizione di arresto
Cercare un punto in avanti/premuto durante la riproduzione (CUE/REVIEW)	Premere e tenere indietro nel nastro FF/CUE o REW/REVIEW durante la registrazione e rilasciarlo nel punto desiderato
Riprodurre il lato opposto**	DIR su FWD o su REV

